

## 36 Pasos hacia la Economía del Don

Por Genevieve Vaughan

© Genevieve Vaughan, 2002. Permission granted to reproduce for not-for-profit use. Author name to accompany text at all times. Traducción. Cecilia Bustamante ©Austin, 2003.

Para cambiar la sociedad debemos pensar de una manera diferente

Debemos darnos cuenta que:

1. El intercambio que efectúa la Economía de Mercado no es natural, real o necesario. Es una invención de la patriarquía. La “ilusión” que algunas religiones encuentran que es la vida, se ha creado por el desalineamiento de nuestra conducta, nuestras construcciones de la realidad, y con la lógica más profunda de la Naturaleza. Las mujeres parecen más “naturales” porque están alineadas con tal lógica mientras que la patriarquía es una aberración y una ilusión. El desalineamiento y rehusamiento a practicar y dar valor a la lógica más profunda crea infelicidad y da origen a muchos de los problemas de la sociedad.

2. El Mercado crea de hecho relaciones negativas que fomentan el aislamiento, la competencia, la guerra y la dominación.

3. El intercambio - dar a fin de recibir un equivalente de lo que ha sido dado - es artificial y se deriva de una conducta más fundamental que posee su propia lógica. Esta conducta más fundamental es la entrega del don, dar directamente para satisfacer necesidades.

4. La entrega del don crea relaciones positivas por medio de la satisfacción directa de la necesidad que a su vez crea solidaridad, comunicación y comunidad.

5. El intercambio y la entrega del don constituyen dos formas de pensamiento y de conducta que coexisten; mas, la entrega del don existe en gran parte, inconsciente. Muchos problemas derivan de la coexistencia e interacción de estas dos lógicas y conductas.

6. Las lógicas del intercambio y entrega del don, constituyen dos paradigmas o visiones del mundo que compiten con y se completan una a otra. El intercambio esconde la entrega del don, compite con ella y toma ventaja de su entrega. La entrega del don se inhibe ante el don y le concede valor. O sea que, la entrega del don también puede desconocerse a sí misma y considerarse sin valor.

7. Una de las formas en que la entrega del don se esconde en la sociedad basada en el intercambio de Mercado es reconociéndola sólo en la crianza de la especie, la caridad, y las formas de intercambio

simbólico del don. Otras áreas de la vida son vistas como basadas y gobernadas biológicamente por reglas abstractas. Por ejemplo, a nuestra sociedad le gusta considerar los fundamentos del lenguaje como biológicos, como una conexión de nuestro cerebro. En cambio, el paradigma del don puede ser visto como la base del lenguaje a varios niveles, tal como la creación de relaciones humanas por medio de la entrega y la recepción de dones verbales, la lengua materna. Por medio de la restauración de la entrega del don a las muchas áreas de la vida en las cuáles ha sido desconocida o desvirtuada, podemos comenzar a instalar a nivel de nuestra conciencia el paradigma del don. La entrega del don subyace en lo que de sinónimo tienen “el significado del lenguaje” y “el significado de la vida.”

8. La vida más allá de las áreas de la crianza de los hijos y de la caridad parecen ser también gobernadas por métodos de la “agenda del hombre” Sin embargo, la entrega del don puede ser restaurada a nuestro pensamiento sobre esas dos amplias áreas. Por ejemplo, la ganancia en sí puede ser vista como un don que el pobre hace al rico ya que está conformado por surplus value, esa parte del valor del trabajo que no es cubierto por el salario del trabajador. El trabajo gratuito de las mujeres en el hogar, que agregaría un 40% al PIB de los Estados Unidos ( y más en otros países) puede ser visto como un don o regalo de los que practican la entrega del don a aquellos que practican la economía del intercambio y al sistema íntegro basado en el intercambio.

9. La crianza de los hijos de la especie y otros tipos de trabajo regalado o gratuito se hace difícil y hasta sacrificado por la presencia de la escasez que es elemento necesario para el funcionamiento del Mercado. La escasez es creada artificialmente por la apropiación de los dones de los muchos por parte de unos cuantos; lo que los países pobres regalan a los países ricos, los dones de la Naturaleza, el pasado y el futuro en aras de la ganancia de unos cuantos en el presente. Los valores de la crianza y cuidado de los hijos son vistos como irreales y devaluados por la misoginia. Son vistos como causa del sufrimiento, mientras que la afirmación de tal sufrimiento de la mujer y la falta de satisfacción de sus necesidades es aceptada por la mujer misma y vista como victimización. La escasez, que es necesaria al funcionamiento del Mercado sumada al hecho de descartar al paradigma del don, es la causa del sufrimiento de las mujeres (y del de los niños y los hombres).

10. La economía de intercambio posee valores de objetivación y fetichismo y siempre ha tenido problema en distinguir lo que es de carácter social y lo que es de carácter biológico. Esto depende de su debilidad como producto de masculinización que interpreta una agenda social sobre “la hombría” como que ha sido fijada por la biología.

¿Por qué ha ocurrido esto?

11. Masculación: Todos los seres humanos nacen dependientes, siendo así que alguien tiene que cuidar de ellos unilateralmente desde su infancia. Este rol le ha sido asignado a la mujer por la sociedad debido a la interpretación social de sus capacidades biológicas como opuestas a las del hombre. Los hijos hombres hasta que aprenden el lenguaje, se identifican con la madre y participan con ella de la práctica del donar y recibir. Cuando aprenden que ellos están en una categoría que es opuesta a la de sus madres que los nutren ellos tienen que encontrara - o crear - una identidad cuya base NO es ser como sus madres - es decir, no ser dadores del don. Lo que encuentran es la agenda de la hombría: independencia (como opuesto de la interdependencia del dar y recibir); la competencia (como opuesto de la cooperación); la dominación (como opuesto de la comunicación al mismo nivel); el estoicismo (como opuesto de la emoción). Esta agenda falsa y masculada ha sido tomada como la agenda humana, en vez de la de la crianza. Ha sido proyectada en nuestras instituciones, e influencia profundamente la manera en que construimos la realidad.

12. Las emociones son los mapas de las necesidades hacia la entrega del don. La hombría requiere, por su lado, del dominio de las emociones. De igual manera, el Mercado.

13. Golpear, que es también un enlace entre las gentes aunque negativo es una manera de crear relaciones (de dominación), y se trata del reemplazo masculino del don. Golpear reemplaza también en varios niveles a la entrega del don, desde la violencia familiar hasta la guerra.

14. Las relaciones de entrega del don crean comunidad, los machos masculados quieren la independencia que parece ser dada por el Mercado. El intercambio separa a la gente al ponerlos en posiciones de adversarios. El intercambio es orientado hacia el ego y por lo tanto, le concede valor a tal. La entrega del don concede valor al otro. El Mercado es una forma ya masculada para efectuar la entrega del don. Permite al jefe de la familia mantener a su familia con un salario, y poseer y proporcionar los medios para dar, los medios de producción de los dones. De manera similar, los capitalistas poseen los medios de producción de bienes y los medios de intercambio - el dinero. Esto hace a la entrega del don, dependiente del intercambio y por lo tanto los dadores del don dependen de los intercambiadores.

## Qué Hacer

15. Restaurar la imagen de la madre y la entrega del don como la lógica humana. Ver la religión patriarcal como una proyección de la masculación, hacer el intento de que la mujer sea consciente de las formas del don que ellas están practicando e integrarlas nuevamente a

nuestras expectativas sobre la identidad masculina. La Madre Tierra no es solamente una metáfora. La Naturaleza funciona de hecho de acuerdo al modelo del don, no al del intercambio. Hay un espectro del don desde lo menos hasta lo más intencional. Si re-proyectamos en este spectrum nuestra comprensión como hijos criados por MADRE, podemos reconocer los dones de la Naturaleza. Si proyectamos la perspectiva no nutriente del intercambio veremos a la Naturaleza como objetivada. Nuestra comprensión de ella como viva o muerta depende realmente de si proyectamos o no la entrega del don. Y muy similarmente sucede con nosotros mismos. El punto de vista del intercambio creado por el ego es muy limitado. Adoptar el punto de vista del otro, o de los muchos otros que tienen necesidad que podemos satisfacer, expande nuestra perspectiva. Podemos crear y dar valor conscientemente al don basado en los egos en vez de intercambiar egos ubicándonos en un metanivel, dándonos cuenta de que estamos viviendo en una sociedad basada en la economía de mercado, trabajando por un cambio en el paradigma por medio del cambio social y vice versa para el cambio social por medio de una variación en el paradigma; mientras mantenemos al mismo tiempo nuestra mismidad (existencia, identidad) y nuestros cuerpos como viables en un mundo basado en el intercambio. Esto puede significar tomar parte en la economía de intercambio mientras al mismo tiempo se practica entrega del don a nivel individual y a nivel de cambio social validando de esta manera todo ello a un meta nivel. Por ejemplo, alguien puede tener un trabajo en el mercado (ojalá un negocio no contaminante ni explotador) Darían dinero, tiempo e imaginación creativa a las actividades del cambio social mientras estarían validando el paradigma del don y su propia entrega del don tanto social, intelectual, y espiritualmente y en sus relaciones individuales. Ellos podrían criticar la economía del intercambio. Podrían, asimismo, crear modelos de proyectos viables de entrega, lo que validaría el paradigma del don.

16. Crear y creer en la cultura de la mujer basada económicamente en la entrega del don, aunque hoy se encuentra aún bajo el peso de la economía de intercambio, de la patriarquía y sus valores; es posible todavía liberarse. Es importante hacerlo dentro de las culturas opresoras porque es allí donde los valores de la patriarquía y del mercado se han validado (legitimado) y nos hacen daño.

Sugerencias:

17. Posicionarse en un meta nivel. Observar en panorama. Restaurar en donde haya sido eliminada, o vista como victimización, la idea del paradigma del don. Considerar todos los niveles de necesidades - los que han estado escondidos bajo otras descripciones, la necesidad del cambio social, la necesidad de la verdad, las necesidades del mercado, las necesidades creadas por medio de la escasez. Practicar la mirada del don para ver las necesidades en vez de la mirada del intercambio para

cosechar ganancias. ‘ Darnos cuenta que no podemos efectuar solas este cambio. Promover un cambio del paradigma. Promover la toma de decisiones según los valores del paradigma del don, mientras estamos conscientes de que vivimos en una sociedad basada en el intercambio. Actuar de acuerdo con los valores de la entrega del don que no son auto destructivos. Criticar el intercambio patriarcal, el mercado y la globalización.

18. Empoderarnos a nosotras mismas en nuestra vidas personales con los valores del don, la gratitud, comunidad, volvernos hacia la tierra, la espiritualidad. Prestar atención a las necesidades. Validar la empatía. Aprender a recibir y dar con dignidad y sensibilidad. Validar aquellos valores no solamente efectuando la práctica de la entrega del don, sino que también hagámoslo conscientemente.

19. Efectuar proyectos que promuevan el paradigma del don - con la total consciencia de que no estamos allí aún. Esto incluye proyectos que interrumpen y desenmascaran a la patriarquía - proyectos tales como sobre temas del medio ambiente, globalización, racismo, armas nucleares, militarización y la pena de muerte.

Proponer el paradigma del don y sus valores como una alternativa a la patriarquía y como un punto de vista desde el cual comprender, criticar y desmantelarla. Proponer que ella misma se desmantele. (Hemos visto estos ejemplos de desarme unilateral, como ocurrido en la URSS bajo Gorbachev). Esto puede ser no violento, duradero y puede contar con la ventaja del autoconocimiento del poderoso. (Si el poder nunca abandona sin lucha, lo que no creo, dejemos que dicha lucha se inicie en la conciencia de los poderosos). Si todos, hombres y mujeres poseemos valores basados en el paradigma del don, si nos convertimos en homo donans, entonces los poderosos como los débiles funcionarán según la entrega del don. El problema es que los valores y agenda de masculación e intercambio se han apoderado de todo como su manera de interpretar el mundo y de actuar en él. Y bien, no sólo los poderosos y ricos creen en el valor de la dominación, los pobres y desposeídos también creen en ella de manera que la única manera de sobrevivir y ayudar a otros a hacerlo en nuestra sociedad actual parece ser hacerse poderoso reemplazando a los que están en la cúpula del sistema. (Esto es aplicable a las mujeres, los grupos étnicos, las religiones y las naciones). Aunque el sistema mismo es una expresión de la patriarquía y de los valores de la masculación. Podemos cambiar el sistema retirándonos de él o evitándolo. Solamente reconociéndolo en lo que es, una especie de instrumento de tortura para todos, podemos renunciar y comenzar de nuevo sobre la base de nutrirnos a todos. Los valores de la crianza ya existen y sólo tenemos que redescubrirlos, no reinventarlos.

Comprender lo que está sucediendo

20. Sospeche y rehuse el razonamiento y motivaciones basadas en el intercambio como la retribución, por ejemplo; ojo por ojo, interés propio y sospechar hasta del valor concedido para igualar la diferencia cualitativa. Darse cuenta de que son acordes al intercambio y pueden parecer más “justos” por dicha razón. La mentira se basa en el interés propio mientras que la verdad satisface la necesidad del otro en la forma de un don (gratuito).

21. Diríjase (y analice) las falsas reflexiones sobre la entrega del don, ya que son reflexiones que vienen del mercado. La crítica del esencialismo actual se basa en el intercambio y los valores del mercado. A nivel económico no existe “propiedad común” o esencia entre los dueños de la propiedad, excepto su relación al considerar a su propiedad y a los trabajadores como valor de intercambio. Tanto el intercambio como el paradigma del don son procesos que no distribuyen bienes pero que generan relaciones e identidades humanas. El tipo de identidad promovido por el intercambio es atomista: “autosuficiente” e individualista, negando la conexión (y negando los dones que recibe). No posee “esencia” sino una común falta de enlace, al que afirma como un valor. De modo que la crítica del esencialismo proviene de una posición del paradigma del intercambio.

22. La separación de “familia” y “negocios”, de las esferas privada y económica, ha centrado la entrega del don dentro de la familia. Sólo lo reconoce, y también la crianza como la interacción madre e hijo, considerándolos inferiores y la crianza como la tarea biológicamente definida para la mujer, (como opuesto a la variedad del mercado y la propiedad - definidos valores individualísticos y de identidad) nos conduce a abstraer de esta limitada área una “cualidad común” de altruísmo como opuesto a la aparente variedad de cualidades que provienen del mercado y los valores de la agenda masculina que han sido encarnados en el mercado - independencia, egocentrismo, competencia, dominación y acumulación.

Este razonamiento tiene tres defectos:

1. El altruísmo es lógica y psicológicamente diferente del egoísmo porque (especialmente en la abundancia) informa y diversifica a la persona misma como al otro. De hecho, la variedad de individuos y grupos surge realmente de los diferentes tipos de crianza que hayan recibido y dado cuando niños; que queda detrás de un muro de negación individual y colectiva cuando se hacen adultos (por ejemplo, en el reconocimiento del trabajo gratuito de los otros).

2. Restringiendo el área de instancias en las cuales extraer una “cualidad común” respecto a la crianza (donans) de la interacción madre-hijo que se hace muy limitada. La crianza se lleva a cabo en muchas otras áreas de la vida - prácticamente en todas EXCEPTO en el

intercambio del mercado - aunque no es reconocida.

3. La capacidad de don en la crianza no es un estado sino un proceso creativo. Abstraer de un estado o serie de estados es diferente a abstraer de un proceso o diferentes instancias o niveles de tal. Abstrayendo de un estado podemos encontrar la esencia, intentar abstraer de un proceso o de sus diferentes niveles e instancias nos da una conducta con lógica común o una serie de conductas interrelacionadas. Si la crianza es un proceso que toma lugar a diferentes niveles, abstraer sus aspectos comunes no nos da una esencia. Nos hace ver la lógica del paradigma del don.

23. El asunto es liberar el don del peso del mercado y la patriarquía viendo a la humanidad como homo donans, siendo el don no solamente homo sapiens. Tenemos que recibir el don, y recibirlo creativamente, a fin de conocerlo.

Poner la culpa donde corresponde.

24. Es el proceso del mercado el que crea la monolítica “esencia” del valor de intercambio. Esta esencia es importante como modelo en nuestra Sociedad Capitalista Patriarcal y distorsiona la manera en que vemos todo. La Religión y la Filosofía tratan de las esencias que reflejan, o quizás están basadas sobre proyecciones de esta “esencia” económica. De hecho, la entrega y recepción del don crean una variedad de identidades y valores cualitativamente diferentes (de los cuales el valor de intercambio es solamente uno entre muchos - basados en aquella cualidad singular que es la cantidad). Es así que el deseo de variedad, creatividad y significado en la conexión puede realmente ser satisfecho por el paradigma del don y su recepción, mientras que en el caso del mercado lo es sólo a expensas de la conexión. Por lo tanto, el esencialismo y la crítica del esencialismo provienen de razonamientos basados en el mercado.

25. El paradigma del intercambio en consonancia con sus valores de competencia, compite con el paradigma del don. Esta competencia se hace necesaria también a causa de la propia creatividad y viabilidad del don, la necesidad de dones gratis para el mercado, y la necesidad de la patriarquía por la aserción de la “hombría” y sus valores como superiores así sean o no transpuestos al mercado o vividos realmente por los hombres. La entrega del don, por su parte, en consonancia con sus valores desafortunadamente da al mercado y a los hombres, y hace posible el intercambio de valores y la agenda del hombre.

Reconocer la importancia de las paradojas lógicas

26. A diferencia del intercambio, el proceso del don no es construido sobre su propia reflexión. Por lo menos en la sociedad de mercado

donde la entrega del don y el intercambio existen, el proceso de autoreflexión ha sido superado por el de la autoreflexión del intercambio e identificado con él. Es así que Derrida dice que el don no debe ser reconocido porque si la persona que lo está efectuando se autoreflexiona, es entonces recompensada por ello y el don se transforma en intercambio. Si el don no puede ser reconocido se hace difícil de generalizarlo conscientemente. Lo que es básicamente una paradoja se transforma en una paradoja práctica, y es visto como un problema moral. Esto quiere decir que se transfiere a otro plano en el cual el donante es acusado y hecho responsable por estar “de hecho” intercambiando. (Lo que sí parece es que algunos siempre están dispuestos a hacernos objeto del don de su sospecha). El donante es acusado de una mentira cuando en realidad el intercambio es el que posee la estructura de la mentira, que es su norma. Por otro lado, si el paradigma del don fuese generalizado y transformado en la norma no existiría recompensa específica por ejercerlo.

27. Reconocer que las cosas que tomamos como propiedades de las cualidades, a menudo son relacionadas (relativas?) Igualmente se ve al Mercado como un estado o colección de estados que poseen la común cualidad del intercambio encarnado en la moneda. Esos estados son en verdad partes de un proceso de abstracción de la cualidad común. Dicho proceso o mecanismo de abstracción ES el del Mercado. De este modo, el esencialismo es una pálida reflexión del mal interpretado proceso del Mercado que es uno de extracción de la “esencia” de valor de intercambio. Otra reflexión de la cualidad común del valor de intercambio es “el poder” la forma masculina de esta “esencia”. Aunque el poder es visto como una cualidad de la propiedad, es en realidad relacional y abarca la dominación de uno en polaridad con los muchos que abren paso y dan al uno.

28. Efectuar proyectos basados en el paradigma del don con conciencia total de que una generalización de él en el sistema total es necesaria: voluntariado, caridad, actividades comunales, criar a los niños, enseñar, la espiritualidad, etc., no son solamente fines en sí mismos sino que deben ser generalizados hacia el paradigma del don a fin de lograr un mundo mejor para todos. Apoyar proyectos del gobierno a gran escala, con esta generalización en mente. Dones de los países ricos a los países pobres no deben esconder solapado intercambio.

29. Tener conciencia siempre de que el paradigma del intercambio busca de muchas formas descontarse por lo entregado.

30. Aprender y aprender de los aspectos del paradigma en las culturas indígenas.

31. Educar a los niños en dar vida y en nutrir como sus madres. Educar a las madres en validar el paradigma del don y de ver sus

ramificaciones en la sociedad en conjunto. Refutar la idea de que existe un género “superior” que no es madre. Animar a los niños en ser emocionales como las niñas, a fin de que puedan empatizar y reconocer las necesidades más fácilmente. Auspiciar la nivelación de los roles como ya esté sucediendo. Considerar dichos roles como poseedores de aspectos del don y enfatizarlos.

32. Ver el paradigma del don en todos los diversos aspectos de la vida, de manera que nuestro alineamiento pueda ser reconocido cuándo y si es que sucede. Esto incluye: la entrega del don psicológicamente y también de manera externa; la percepción como recepción de data experiencial; la entrega del don (inherente) en la Naturaleza; la consideración del lenguaje y sus mensajes como dones; de las matemáticas y la lógica como poseyendo aspectos del paradigma del don; la consideración del don a un nivel biológico y en otro atómico.

33. Emplear la idea de una economía basada en el paradigma del don para cerrar las brechas de diferencia en el movimiento de la mujer de manera que pueda unir toda su diversidad en respaldo de objetivos y valores comunes para dismantelar la patriarquía. Unir los diferentes aspectos del movimiento de la mujer sobre la base de esta forma económica común teniendo una superestructura de valores del don.

Usar la idea del paradigma del don para unir los movimientos de la mujer con los combinados movimientos progresistas, bajo el estandarte y dirección de los valores de la entrega del don en la mujer.

34. Hacer ver a los hombres (y mujeres) que la agenda de los hombres como entendida por la patriarquía y el capitalismo es un caso de falsa identidad que les roba (y a las razas y naciones) de su humanidad, y que ha sido proyectada en la sociedad toda causando devastación. Comprender la psicología de la patriarquía. Dejar que concejos de mujeres creen módulos de enseñanza para los hombres en los que puedan deshacerse ellos mismos de la masculación y sus valores y empezar a practicar y validar el paradigma del don y sus valores. Que entrenadoras mujeres adiestren a hombres y mujeres en la entrega del don.

35. Unir otros movimientos mixtos sobre estas bases de la crianza materna: Estos son, por ejemplo, los movimientos por la paz y el medio ambiente (notar las profundas implicaciones para la Madre Tierra) Anti racismo, detectarlo en los diferentes lugares dados al paradigma del don en los diferentes grupos culturales no solamente dentro de los Estados Unidos. Movimiento contra la pena de muerte. Contra la violencia doméstica. Espiritualidad basada en las imágenes femeninas de Dios. Antifundamentalismo. Justicia económica hasta donde el capitalismo puede ser criticado, pero no al extremo de promover la asimilación en él o hacerlo, por lo menos, con el entendimiento de que el camino hacia la

paz para todos no es a través de la monetización. La justicia económica es una ilusión porque el capitalismo necesita de dones gratuitos, por lo tanto, no puede funcionar para todos. Envisionar lo que se puede hacer en el futuro.

36. Efectuar estudios antropológicos de las culturas que están practicando el paradigma del don a fin de encontrar las diferentes formas en que este tipo de economía ha sido practicado y los efectos que ha tenido. Registrar a los miembros sobrevivientes de aquellos grupos culturales. Crear y validar un nuevo entendimiento psicológico popular de la 'naturaleza humana' como un producto social y alimentador, mas que un producto agresivo y competitivo.

Efectuar estudios colectivos de cómo hacer las cosas. Por ejemplo, de cómo evaluar las necesidades, proveer abundancia, dar y recibir con respeto, cuánta tecnología emplear, cómo organizar la agricultura, distribución, educación. Evaluar el uso de tipos alternativos de moneda para salirse del mercado. Considerar estructurar la sociedad de acuerdo a la labor basada según la edad y marcada por rituales y organizar educación continua según la edad, de acuerdo a la estructura. Validar la abundancia de los muchos y trabajar para crearla. Crear pequeños proyectos pilotos con el fin de solucionar posibles problemas en la práctica de la economía del don y para servir de modelos, así como para educar a los educadores. (Proyectos a larga escala como el Comunismo Soviético significaron muchas personas y pueden tener efectos devastadores) Permitir que estos experimentos incluyan la creación de pequeños gobiernos locales e iniciativas del don. Efectuar trabajo cooperativo a gran escala para resolver los problemas creados por la patriarquía capitalista tales como la pobreza, enfermedades y devastación del medio ambiente. Crear una cultura de bondad en la cual la opresión no sea validada, de modo que los impulsos hacia la dominación y explotación sean interrumpidos habitualmente por todos. Eliminar las jerarquías patriarcales. Dar dirigencia a los consejos de mujeres mayores.

La mujer debe dirigir esta transición no porque los hombres no practiquen también la economía del don y tengan aquellos valores, sino que los hombres han sido enseñados que ellos son algo distinto, que ellos tienen su propia agenda de hombres, de dominación y competencia, y nuestras instituciones y economía han sido creadas sobre dicha falacia. También se le ha enseñado a la mujer a que crean en esta mentira de que los hombres son algo distinto y que no sólo ellas no son adecuadas para ser como los hombres sino que deben ser el "complemento" de la artificial agenda del hombre. De hecho, nuestra sociedad fue construida sobre esta falacia social, la mentira del padre, y los padres antes que él. Las mujeres debemos ser dirigentes porque hemos estado ejecutando más trabajo gratuito por centurias, poniendo atención a las necesidades de la familia y de la sociedad. De otro modo

los niños y la sociedad no hubieran sobrevivido. Debemos dirigir, porque estamos informadas con los valores de la economía del don que hemos venido practicando, de manera que el don pueda ser restaurado como camino hacia la paz y la abundancia para todos. B)

La patriaquía es una enfermedad de la sociedad. El paradigma del don en la economía es saludable y crea un enlace con la Naturaleza. (Podemos entender el libre albedrío en estos términos; porque podemos escoger el sistema del intercambio o el del paradigma del don, ambos son productos de la socialización pero mientras que uno se alinea con la naturaleza, el otro la distorsiona, la domina y explota). Tal vez los males suceden porque un cuerpo y mente donans se ven desalineados en una sociedad basada en la economía del mercado de intercambio.

Traducción. Cecilia Bustamante ©Austin, 2000